

Четвертый комитет не имеет другой причины и, соглашаясь на это, он или Организация Объединенных Наций сделает серьезный шаг назад, после того как на протяжении стольких лет он успешно вел народы к самоопределению и независимости.

41. Исходя из этих соображений, представитель Кении просит Комитет безотлагательно отклонить проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 и принять проект резолюции A/C.4/L.1121, который соответствует принципам Комитета и Устава Организации Объединенных Наций.

42. Поэтому оратор поддерживает предложение представителя Ганы с целью рассмотреть в первую очередь проект резолюции A/C.4/L.1121.

43. Г-жа ХАРДЕН (Соединенное Королевство) предлагает, учитывая, что делегация Соединен-

ного Королевства еще не получила инструкций от своего правительства относительно проектов резолюций A/C.4/L.1120/Rev.1 и A/C.4/L.1121, перенести голосование на следующее заседание. Представитель Соединенного Королевства просит членов Комитета принять его извинения и проявить понимание и сотрудничество в данном вопросе.

44. Г-жа МАРКУС (Дания) и г-жа МОЙЛАН (Ирландия) поддерживают предложение делегации Соединенного Королевства.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет постановил удовлетворить просьбу делегации Соединенного Королевства.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час.

2182-е заседание

Четверг, 4 декабря 1975 года, 15 час. 35 мин.

Председатель: г-жа Фамах ДЖОКА-БАНГУРА (Сьерра Леоне).

A/C.4/SR.2182

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не вошедшие в другие пункты повестки дня) (*продолжение*) [A/10023 (части I, II и IV), A/10023/Add.5, A/10023/Add.6 (части I и II), A/10023/Add.8 (часть III), A/10082, A/10095, A/10097, A/10101, A/10104, A/10300, A/10326 — S/11862, A/10337 — S/11872, A/10373 — S/11881, A/C.4/804, A/C.4/L.1120/Rev.1, A/C.4/L.1121, A/C.4/L.1122/Rev.2, A/C.4/L.1126, A/C.4/L.1127]

ВОПРОС ОБ ИСПАНСКОЙ САХАРЕ: РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ (*окончание*)

1. Г-н ФАЛ (Сенегал)* призывает представителя Ганы снять сделанное им на предыдущем заседании предложение и позволить поставить на голосование проекты резолюций A/C.4/L.1120/Rev.1 и A/C.4/L.1121 в том порядке, в каком они были представлены.

2. Г-н САМ (Гана) говорит, что он хотел бы оставить свое предложение в силе.

3. Г-н РАМФУЛ (Маврикий), выступая по мотивам голосования перед голосованием в связи с предложением Ганы, чтобы Комитет в первую очередь голосовал по проекту резолюции A/C.4/

L.1121, говорит, что он изучил вопрос об Испанской Сахаре глубоко и всесторонне. Однако он не намеревается говорить по существу вопроса. К сожалению, Комитету были представлены два предложения по одному и тому же вопросу, но, разумеется, защита своих интересов является суверенным правом любой страны. Делегация Маврикия предлагает голосовать за оба проекта резолюций. Таким образом, оратор полагает, что их следует принять в том порядке, в каком они были представлены.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по предложению Ганы о предоставлении приоритета проекту резолюции A/C.4/L.1121. Поскольку зал заседаний не оснащен оборудованием для механического голосования, представитель Швеции попросил провести поименное голосование по каждому пункту, относящемуся к проектам резолюций A/C.4/L.1120/Rev.1 и A/C.4/L.1121.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Маврикий приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Мексика, Мозамбик, Нигерия, Норвегия, Перу, Руанда, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Тринидад и Тобаго, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Бурунди, Чад, Коморские острова, Конго, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея,

* Заявление представителя Сенегала и последующие заявления по вопросу об Испанской Сахаре, сделанные на данном заседании, воспроизведены полностью в соответствии с решением, принятым Комитетом на его 2168-м заседании.

Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Ямайка, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мали.

Голосовали против: Маврикий, Марокко, Нидерланды, Оман, Пакистан, Парагвай, Катар, Сенегал, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Боливия, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Коста-Рика, Дания, Франция, Габон, Гамбия, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Гаити, Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мавритания.

Воздержались: Монголия, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Польша, Португалия, Саудовская Аравия, Сингапур, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Заир, Аргентина, Австралия, Багамские острова, Бангладеш, Бутан, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Колумбия, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Кувейт, Лаос, Ливан, Малави.

Предложение Ганы принимается 44 голосами против 40 при 48 воздержавшихся.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает желающих выступить по мотивам голосования перед голосованием по двум проектам резолюций А/С.4/L.1120/Rev.1 и А/С.4/L.1121.

6. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) говорит, что делегация Аргентины с глубоким беспокойством следила за мнениями, высказанными в важных прениях, которые имели место в Четвертом комитете по вопросу о Западной Сахаре. Делегация Аргентины испытывает такое же беспокойство, как и многие делегации, отметившие глубокие разногласия, существующие между африканскими странами по данному вопросу. Кроме того, это беспокойство основывается на вполне обоснованном опасении, что в ходе текущих прений были незаметно посеяны семена серьезного конфликта, последствия которого невозможно предвидеть.

7. Как представитель страны, которая поддерживает наилучшие и наиболее дружественные братские отношения со всеми сторонами, вовлеченными в этот вопрос,— Испанией, которая является родиной предков народа Аргентины, Марокко, Мавританией и Алжиром — оратор испытывает еще более глубокое беспокойство и выражает свое сожаление в связи с тем, что Комитет должен проводить голосование по двум проектам резолюций, которое независимо от результатов,

несомненно, увеличит напряженность положения, которое является сложным даже без предварительного изучения возможностей достижения компромиссного решения. Оратор с сожалением делает это замечание, поскольку, по его мнению, при условии проявления доброй воли всеми сторонами возможно достигнуть понимания в атмосфере спокойного выражения различных стремлений. Оратор убежден, что еще не поздно стремиться к сотрудничеству между странами, связанными между собой географическими и историческими узами и имеющими общую судьбу.

8. Таким образом, необходимо спокойно и внимательно рассмотреть все факторы. Очевидно, что недавние события, касающиеся Западной Сахары, Организация Объединенных Наций не может не принять во внимание. Также очевидно, что этот вопрос является вопросом деколонизации, к которому применима резолюция 1514 (XV) и другие решения Генеральной Ассамблеи, относящиеся к этой территории.

9. Что касается вопроса о Сахаре, то ясно одно, что, как было правильно отмечено, каждый случай колониализма имеет характерные особенности, и поэтому в каждом отдельном случае требуется особое решение. Таким образом, нельзя автоматически применять общие правила или допускать опасные упрощения; напротив, следует извлекать из различных применяемых положений те принципы, которые могли бы быть полезными для достижения мирного решения, приемлемого для всех заинтересованных сторон.

10. В этих целях необходимо принять во внимание два особых документа, имеющих большое значение. Первым из них является доклад Выездной миссии Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/10023/Add.5, глава XIII, приложение). Выводы, сделанные Выездной миссией, создают ясную картину желания большинства жителей этой территории. Вторым является консультативное заключение Международного Суда от 16 октября 1975 года (см. А/10300). Из этого объемного документа ясно следует одно: ни одна из сторон не имеет более обоснованных требований, чем другая.

11. Эти основные факторы следует принять во внимание при анализе общего положения и его особых отличительных черт.

12. Комитет заслушал незаслуживающие доверия мнения о соглашении, заключенном управляющей державой с Марокко и Мавританией. В любом случае нет сомнения в том, что с одной из заинтересованных сторон не были проведены консультации, как они не были проведены и с Организацией Объединенных Наций, особую ответственность которой нет необходимости вновь подчеркивать.

13. Соответственно, Генеральная Ассамблея должна выявить причины, которые привели к этому соглашению, и, если необходимо, показать его в

правильной перспективе в контексте решений, уже принятых Организацией Объединенных Наций.

14. Делегация Аргентины убеждена в том, что на основе правового сочетания различных упомянутых аспектов и положений двух проектов резолюций А/С.4/Л.1120/Rev.1 и А/С.4/Л.1121, относящихся к Западной Сахаре, следует выработать удовлетворительную формулу.

15. На современном этапе делегация Аргентины воздержится от голосования по обоим проектам резолюций, но она выражает надежду, что перед голосованием на пленарном заседании будут проведены подлинные переговоры, которые приведут к реалистическому, справедливому и мирному решению, которого желает оратор.

16. Г-н СТРАССЕР (Австрия), выступая по мотивам голосования по двум проектам резолюций, касающимся вопроса о Западной Сахаре, говорит, что делегация Австрии хотела бы прежде всего повторить свое заявление, сделанное в ходе общих прений по данному вопросу (2177-е заседание), иными словами, Австрия приветствует очень теплые отношения, которые она имеет со странами, заинтересованными в этом вопросе, а именно с Алжиром, Испанией, Марокко и Мавританией.

17. Вот почему делегация Австрии глубоко сожалеет, что было невозможно достичь единодушного решения по этому вопросу и что в Комитет были представлены два альтернативных текста. Весьма прискорбно, что Комитет оказался в таком положении, после того как в ходе текущей сессии он сумел внести значительный вклад в разрешение трудных вопросов.

18. Делегация Австрии хотела бы подчеркнуть, что ее отношение к двум проектам резолюций основывается на безусловной поддержке принципа самоопределения, принципа, который правительство Австрии всегда полностью поддерживало. По мнению делегации Австрии, самоопределение является одним из наиболее благородных прав народов. Помимо этого, оно является естественным условием осуществления прав человека.

19. Таковы соображения, которыми руководствуется делегация Австрии при голосовании. Австрия не имеет намерения каким-либо образом вмешаться в мучительные противоречия, существующие между странами, с которыми она связана узами традиционной и искренней дружбы.

20. Что касается двух проектов резолюций, то делегация Австрии приветствует тот факт, что они оба содержат ряд элементов, к которым Австрия может присоединиться. По этой причине делегация Австрии выражает свою благодарность авторам проектов за их искренние усилия в этом отношении. Однако после тщательного изучения у делегации Австрии сложилось впечатление, что принципу, которого она так решительно придерживается, а именно, праву народа

Сахары на самоопределение, уделяется больше внимания в проекте резолюции А/С.4/Л.1121. Вследствие этого делегация Австрии будет голосовать за этот проект резолюции и воздержится от голосования по проекту резолюции А/С.4/Л.1120/Rev.1.

21. Делегация Австрии выражает надежду, что вопрос о Западной Сахаре перестанет быть предметом разногласия между соседними странами и что станет возможным достижение мирного решения, которое удовлетворит все заинтересованные стороны и которое будет отвечать стремлению народа Сахары и его неотъемлемому праву на самоопределение.

22. Г-н БИШАРА (Кувейт) говорит, что Кувейт решительно поддерживает принцип самоопределения народа, находящегося под колониальным господством, и всегда придерживается этого принципа, как краеугольного камня своей политики. Что касается Западной Сахары, то причиной беспокойства оратора является деколонизация этой территории и ликвидация иностранного господства. Правительство Кувейта поддерживает трехстороннее соглашение между Марокко, Мавританией и Испанией, которое оно считает важным шагом в направлении искоренения иностранного господства. В соответствии с этой позицией делегация Кувейта будет голосовать за проект резолюции А/С.4/Л.1120/Rev.1, предложенной Тунисом и другими авторами.

23. В этом проекте резолюции не забыто право народа Сахары на самоопределение. Напротив, он подтвержден Генеральной Ассамблеей в резолюции 1514 (XV), которая занимает важное место в деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации. Кроме того, эта резолюция призывает Организацию Объединенных Наций участвовать в процессе осуществления принципа самоопределения. Рассматриваемый нами проект резолюции заслуживает одобрения, и делегация Кувейта будет голосовать за него.

24. С другой стороны, делегация Кувейта находит много конструктивных моментов в проекте резолюции А/С.4/Л.1121, предложенном Объединенной Республикой Танзания и другими авторами. В этом проекте резолюции заслуживает одобрения принцип самоопределения. Однако, говоря по справедливости, этот проект резолюции создал трудность для делегации Кувейта, поскольку авторы указанного проекта резолюции обходят молчанием трехстороннее соглашение, считая его почти недействительным. В то же время проект резолюции осветил принципы, имеющие первостепенное значение для Кувейта. Примечателен тот факт, что делегация Кувейта не разделяет мнения о том, что два проекта резолюций являются несовместимыми.

25. По мнению оратора, изложенные мнения можно согласовать, если приложить определенные усилия. Существует хорошая возможность для согласования двух противоположных мнений.

ний. Во многих случаях проекты резолюций скорее дополняют, чем противоречат друг другу. Первый проект резолюции (А/С.4/L.1120/Rev.1) одобряет соглашение между тремя правительствами. Во втором проекте подчеркивается принцип самоопределения. Делегация Кувейта находит много достоинств в обоих проектах резолюции. Учитывая этот факт и то внимание, которое уделяется в проекте резолюции А/С.4/L.1121 самоопределению, делегация Кувейта будет также голосовать за этот проект резолюции.

26. Одним словом, делегация Кувейта будет голосовать за оба проекта резолюций, поскольку считает, что они дополняют, а не исключают друг друга.

27. Г-н ХУЛЕЛА (Ботсвана) говорит, что делегация Ботсваны, как правило, не просит слова по тем вопросам, которые уже рассмотрены Комитетом, однако она сочла необходимым изложить свою точку зрения относительно проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1. Если данный проект резолюции будет принят, то это поставит под угрозу принцип самоопределения. Поэтому Ботсвана будет голосовать против проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 и поддержит проект резолюции А/С.4/L.1121.

28. Идя на это, она осознает то неблагоприятное положение, которое создается в результате расхождения мнений по такому важному вопросу, однако считает, что неблагоприятным людям нельзя доверять работу по осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Независимо от того, что произошло, интересы народа Сахары для делегации Ботсваны превыше всего. Поэтому делегация Ботсваны поддержит тот проект резолюции, который четко подтверждает принцип самоопределения.

29. Г-н АХУНД (Пакистан) говорит, что делегация Пакистана с большим интересом следила за прениями по вопросу о Западной Сахаре, затрагивающему интересы трех братских народов, с которыми Пакистан неразрывно связан духовно и исторически: эти отношения не ограничиваются какими бы то ни было географическими рамками. Общая борьба, которую эти народы ведут за более совершенный и справедливый мировой порядок, еще больше укрепила эти вековые связи между народами Арабского Магриба и Пакистана.

30. Пакистан рассматривает обсуждаемый вопрос в свете двух принципов. Во-первых, он считает существенно важным право народа на самоопределение. В этом смысле позиция Пакистана хорошо известна и не нуждается в повторном изложении. Не требует доказательства тот факт, что данный принцип является одним из наиболее важных элементов в борьбе за освобождение колониальных народов и территорий. Поэтому делегация Пакистана с удовлетворением отмечает, что оба рассматриваемых Комитетом проекта резолюций, в особенности, после внесения изме-

нений в проект резолюции А/С.4/L.1120, учитывают важное значение этого принципа.

31. Во-вторых, делегация Пакистана считает, что в том случае, когда между государствами-членами возникает спор в результате столкновения интересов или расхождения в подходе, Организация Объединенных Наций должна прилагать усилия к тому, чтобы урегулировать эти разногласия или споры. Такова позиция, которую Пакистан последовательно отстаивает в подобных случаях. Оратор считает, что и в данном случае решение Ассамблеи должно быть таким, чтобы способствовать достижению взаимопонимания между заинтересованными странами мирным путем и предупредить осложнения в будущем.

32. Делегация Пакистана искренне надеется на то, что на различных форумах работа по выработке приемлемого для всех решения будет плодотворной и что Ассамблее, если она будет призвана что-либо сделать в этом направлении, придется лишь одобрить выработанное согласованное решение. Делегацию Пакистана несколько огорчает тот факт, что Четвертому комитету пришлось принимать решение по двум проектам резолюций. Однако она считает, что данные проекты резолюций в достаточной степени взаимосвязаны, чтобы позволить надеяться на будущее. Во всяком случае, делегация Пакистана не видит никаких серьезных противоречий между целями этих двух проектов. Именно в силу этих причин делегация Пакистана предлагает голосовать за оба проекта резолюций. Она предпочитает этот курс действий отказу от голосования обоим проектам резолюций, так как считает, что принятие этих двух проектов резолюций может послужить хорошей основой для выработки взаимоприемлемого решения. Многие узы братства и общих интересов связывают эти две страны, а последние. В свою очередь, поддерживают связи с другими странами. Пакистан твердо убежден в том, что эти узы окажутся достаточно крепкими для того, чтобы преодолеть временно возникшие разногласия между этими странами.

33. Г-н ДЖЕЙПАЛ (Индия) говорит, что делегация Индии будет голосовать за проект резолюции А/С.4/L.1121, даже несмотря на то, что в пункте 7 точно не определяется характер данного акта самоопределения. Однако она истолковывает данный пункт таким образом: каким бы ни был процесс самоопределения, он должен предоставить народу данной территории возможность выразить свою волю как в отношении независимости, так и в отношении объединения со своими соседями. В соответствии с пунктом 7 решение этих вопросов будет входить в обязанность управляющей державы. Управляющая держава может, конечно, принять такие административные меры, которые она сочтет необходимыми для осуществления данной цели, и в этом отношении она может попытаться заручиться поддержкой всех соседних стран.

34. Г-н ДЕ РОЗЕНЦВЕИГ ДИАС (Мексика) говорит, что особенно в силу того, что Мексика поддерживает теплые и дружественные отношения с Алжиром, Мавританией и Марокко, вызывает сожаление тот факт, что, как он уже недвусмысленно заявлял в ходе общих прений (2176-е заседание), не представилось возможным найти такой формулы, которая бы удовлетворяла все заинтересованные стороны.

35. Из этих двух проектов резолюций, несомненно, проект резолюции А/С.4/Л.1121 более правильно толкует резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и принцип самоопределения. Поэтому делегация Индии проголосует за этот проект резолюции и воздержится при голосовании по проекту резолюции А/С.4/Л.1120/Rev.1.

36. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что делегация Берега Слоновой Кости, учитывая свою роль в поисках путей и средств урегулирования этой проблемы таким образом, чтобы оно удовлетворяло все стороны и соответствовало резолюциям Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, намеренно воздерживалась от участия в прениях по вопросу об Испанской Сахаре.

37. Будучи Председателем назначенной Специальным комитетом Выездной миссии Организации Объединенных Наций в Испанскую Сахару, он желал бы воспользоваться возможностью и выразить благодарность членам Специального комитета за оказанное ему и его коллегам доверие, а также за принятие доклада и утверждение его замечаний и выводов. Оратор также желал бы еще раз выразить благодарность правительству Испании как управляющей державе, а также правительствам Алжира, Марокко и Мавритании за их гостеприимность и различные средства, предоставленные в распоряжение членов данной миссии, с тем чтобы дать им возможность осуществить их трудную и сложную задачу, а также за все оказанное им внимание. Те добрые слова, которые представители этих стран высказали в его адрес, а также их одобрение доклада Выездной миссии — объективности, беспристрастности и искренности которого никто из них и других членов Комитета не поставил под сомнение, — являются утешительными для членов данной миссии; этот факт подтверждает глубокую убежденность его коллег в том, что данный доклад может послужить в качестве разумной основы для мирного урегулирования и что содержащиеся в нем положения дают возможность Генеральной Ассамблее в свете консультативного заключения, которое в ответ на ее просьбу было вынесено 16 октября 1975 года Международным Судом, выработать новую политику, которой следует придерживаться для ускорения в благоприятных условиях процесса деколонизации в этой территории в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 1514 (XV).

38. Нет никакого сомнения в том, что проблему Западной Сахары можно урегулировать путем такого решения, которое не оставит никакой го-

речи, устранив всякую двусмысленность в отношении деколонизации данной территории и будет способствовать сохранению и укреплению дружественных связей и сотрудничества между всеми странами этого региона.

39. Последние события, несомненно, не могли не сказаться на атмосфере понимания и согласия, которая является необходимым условием для согласованного осуществления процесса деколонизации в данной территории. Хотя делегация Берега Слоновой Кости уважает позиции всех сторон, она не может не сожалеть о том, что согласие, до сих пор существовавшее между этими сторонами и африканской группой в целом в отношении подхода к данной проблеме, не было достигнуто; подобное соглашение, безусловно, облегчило бы задачу всех членов и не допустило бы такого положения, при котором разработка текста или голосование по одному из проектов резолюций могли бы истолковываться сторонами в качестве враждебной позиции. Временная неудача, которую испытывают те, кто в целях достижения соглашения тщетно пытается устранить разногласия во мнениях заинтересованных сторон, вызвана трудностями в связи с согласованием основополагающего принципа самоопределения народов — а, следовательно, и с трудностью осуществления этого принципа полностью применительно к Западной Сахаре — с трехсторонним Мадридским соглашением, подписанным 14 ноября 1975 года Испанией в качестве управляющей державы, а также Марокко и Мавританией.

40. При условии что участников данного соглашения удастся убедить в том, что в их же интересах им следует поддержать такое урегулирование данной проблемы, которое не ставило бы под угрозу будущие отношения между странами этого региона и которое не являлось бы прецедентом для других колониальных народов в Африке, вера в принцип самоопределения народов не должна помешать Комитету правильно оценить создавшееся новое положение. Вот почему делегация Берега Слоновой Кости считает, что принятие компромиссной резолюции, которая учитывала бы принцип самоопределения народов, трехстороннее соглашение и особую ответственность, которую в целях обеспечения свободного и подлинного выражения воли коренного населения Сахары в этих исключительно сложных условиях могла бы взять на себя Организация Объединенных Наций, дало бы возможность направить усилия на то, чтобы устранить существующие между африканскими странами разногласия по вопросу о деколонизации данной территории. Содержащиеся в этих двух проектах резолюций (А/С.4/Л.1120/Rev.1 и А/С.4/Л.1121) позитивные элементы могут способствовать достижению этой цели. Еще не поздно приложить усилия к тому, чтобы согласовать находящиеся на рассмотрении Комитета проекты резолюций. Что касается Берега Слоновой Кости, то он не сможет поддержать ни один из рассматриваемых проектов резолюций; оратор призывает авторов дан-

ных проектов, которые являются заинтересованными сторонами, а также другие делегации направить свои усилия на выработку приемлемого для всех компромиссного текста проекта резолюции.

41. Г-жа ПИНТ (Бельгия) говорит, что делегация Бельгии желала бы объяснить те причины, в силу которых она будет голосовать за оба проекта резолюций, представленные Четвертому комитету. По мнению делегации Бельгии, в обоих проектах резолюций содержатся такие элементы, которые являются необходимыми для решения проблемы доколониализации Сахары. Делегация Бельгии учитывает тот факт, что в проекте резолюции А/С.4/L.1121 вновь подтверждается неотъемлемое право коренных жителей Сахары на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV). Она также принимает во внимание содержащиеся в проекте резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 обязательства по обеспечению того, чтобы все население Сахары могло осуществить свое право путем свободных консультаций, организованных с помощью представителя Организации Объединенных Наций, назначенного Генеральным секретарем.

42. Делегация Бельгии отмечает те положительные элементы, которые являются общими для этих двух проектов резолюций и которые составляют существо данной проблемы. Поэтому она надеется, что решение данной трудной проблемы будет приемлемым для всех сторон и что в нем в то же время будут учтены интересы и свободное выраженной воля всего населения Сахары.

43. Г-н БЕНУЦЦИ (Италия) говорит, что он желал бы официально заявить о том, что делегация Италии будет голосовать за оба проекта резолюций в силу тех же причин, которые были изложены представителем Бельгии.

44. Г-н СТЕРНБЕРГ (Нидерланды) говорит, что он также будет голосовать за оба проекта резолюций, исходя из тех же соображений.

45. Г-жа МОЙЛАН (Ирландия) говорит, что делегация Ирландии намерена голосовать за оба находящихся на рассмотрении Комитета проекта резолюций по вопросу об Испанской Сахаре, так как она твердо убеждена в том, что оба текста вновь недвусмысленно подтверждают право всех жителей Сахары на самоопределение, являющееся, по мнению делегации Ирландии, решающим принципом, который необходимо соблюдать при выработке приемлемого урегулирования положения в Сахаре.

46. Она также твердо убеждена в том, что во всех жизненно важных предложениях относительно будущего данной территории должны учитываться интересы всех затронутых сторон и должно отражаться стремление к тому, чтобы эти предложения были приемлемыми для всех сторон.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к голосованию по проекту резолюции А/С.4/L.1121.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Украинская Советская Социалистическая Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чад, Коморские острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Руанда, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда.

Голосовали против: Центральнаяафриканская Республика, Гватемала, Израиль.

Воздержались: Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир, Аргентина, Бахрейн, Боливия, Бразилия, Бирма, Канада, Чили, Колумбия, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Франция, Габон, Гамбия, Федеративная Республика Германии, Гаити, Гондурас, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Люксембург, Никарагуа, Оман, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Того, Тунис.

Проект резолюции А/С.4/L.1121 принимается 84 голосами против 3 при 42 воздержавшихся.

48. Г-н МАИНА (Кения), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что Комитет не является участником так называемого трехстороннего соглашения и его нельзя вынуждать занимать позицию, которая чужда работе Организации Объединенных Наций. Ни Комитет, ни Организация Объединенных Наций не являются участниками недопустимого подхода, который был недавно осуществлен в одностороннем порядке в целях предупреждения деколонизации Испанской Сахары. Не было никакой необходимости принимать такую меру, которая ставит под угрозу международный мир и безопасность.

49. Принимать решение на данном этапе — значит придать данному событию, в том числе и секретному соглашению, характер *ex post facto*, что и является целью проекта резолюции А/С.4/L.1121.

50. Поскольку проект резолюции А/С.4/L.1121 только что принят, то логично было бы ожидать, что Комитет примет другой проект резолюции, который лишь запутает данную ситуацию и вызовет неуверенность среди членов Комитета в отношении их позиции и роли.

51. Поэтому делегация Кении официально предлагает провести голосование по содержащемуся в документе А/С.4/L.1120/Rev.1 проекту резолюции на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

52. Г-н ДРИСС (Тунис), выступая по порядку ведения заседания, указывает на то, что голосование уже начато; разъяснение мотивов голосования производилось в связи с обоими проектами резолюций. В соответствии с правилом 128 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, после того как Председатель объявил о начале голосования, ни один из представителей не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания, касающегося проведения данного голосования. Председатель может разрешить членам высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке. Делегация Кении просит придерживаться этого правила. Заслушав заявление по мотивам голосования, делегация Кении с удовлетворением отмечает, что были упомянуты некоторые достоинства обоих проектов резолюций. Делегация Кении с огромным вниманием выслушала заявление представителя Берега Слоновой Кости по мотивам голосования, который проявил при этом чувство ответственности, тем более что он недавно был в Западной Сахаре. Проявленный им дух должен служить примером в работе Комитета. Оратор считает, что проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 должен быть поставлен на голосование. В противном случае он будет добиваться разрешения выступить с заявлением. Пока что он требует придерживаться правила 128.

53. Г-н ФАЛ (Сенегал) говорит, что он полагает, что представитель Туниса действительно был прав. Голосование началось, и его нельзя прерывать, за исключением выступлений по мотивам голосования. Однако оратора удивило предложение, которое было сделано представителем Кении. Представитель Кении, несомненно, невысокого мнения о чувстве ответственности членов Комитета, если полагает, что члены Комитета не несут достаточной ответственности, если не могут отклонить проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1, который, по их мнению, не следует принимать.

Оратор не понимает, почему представитель Кении предложил, чтобы этот проект был отклонен до следующей сессии, тем более что члены Комитета свободно могут проголосовать «за» или «против» этого проекта резолюции. Таковы его основные замечания; что касается процедуры, то он полагает, что предложение Кении является неуместным.

54. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что если представитель Туниса выступал по порядку ведения заседания, то Председатель должен незамедлительно принять по этому вопросу решение в соответствии с правилом 113 правил процедуры. В связи с тем что Председатель этого не сделал, ясно, что представитель Туниса просто возражал против предложения представителя Кении. Оратор выражает удивление по поводу толкования представителем Туниса правила 128 правил процедуры. Фактически в данном случае применимо другое правило, а именно правило 131, которое он зачитывает. Поэтому он считает предложение Кении полностью уместным.

55. Г-н ДРИСС (Тунис) говорит, что Председатель объявил, что начнется голосование. Правило 128 недвусмысленно гласит: «После того, как Председатель объявил о начале голосования...». Представитель Шри Ланка — хорошо информированный человек, и оратор надеется, что он предпримет усилия, для того чтобы позволить Комитету завершить прения при минимальных разногласиях. Представитель Кении внес предложение отложить решение по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 до следующей сессии. Это заставит Ассамблею принять решение против проекта резолюции и против всех предложений, представленных авторами, являющимися заинтересованными странами, и всеми теми, кто поддерживает их и кто согласился после консультаций проголосовать за оба проекта резолюций в духе компромисса. Комитет заслушал объяснения по мотивам голосования представителя Ботсваны, который говорил о проекте резолюции, одним из авторов которого была Ботсвана. Правило в этом отношении недвусмысленно гласит, что автор не может высказываться по мотивам голосования по его собственному проекту резолюции. Делегация Туниса не хотела бы поднимать вопрос о порядке ведения заседания, с тем чтобы не нарушалась установленная процедура. Другие представители выступали с объяснением мотивов голосования по обоим проектам резолюций, в то время как они должны были выступить по мотивам голосования только по одному из них. Поступать так было нельзя. Однако делегация Туниса видит проблему в другом: это — проблема, которая возникла в районе, к которому принадлежит Тунис; это — проблема войны и мира, проблема, которая вышла за рамки принципиальных резолюций и которая была поднята в Совете Безопасности. Кроме того, с помощью принципов и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Мозамбик, Гвинея-Бисау и другие

страны добились независимости; это произошло в результате борьбы. Члены Комитета столкнулись с чрезвычайно сложной проблемой, которую они обсуждают уже на протяжении 10 лет. В 1975 году эта проблема возникла в новой форме. Следует ли вынуждать членов Комитета игнорировать реальное положение вещей? Это было бы ошибкой. Голосование по обоим проектам резолюций является самым разумным решением. Если бы существовал только один проект резолюции, то можно было бы внести поправки. Кроме того, такая процедура возможна при проведении прений на Генеральной Ассамблее. Это нарушает атмосферу, в которой хотят работать члены Комитета, и содействует созданию такой атмосферы, о которой говорил представитель Берега Слоновой Кости. В этом нет чего-либо нового. Оратор говорил об этом в африканской группе и поддерживал меры, предлагаемые представителем Берега Слоновой Кости, которые всегда находили поддержку у делегации Туниса. Кроме того, представитель Берега Слоновой Кости хорошо знаком с этим вопросом, так как он посетил эту территорию. Является ли это попыткой заставить членов Комитета принять проект резолюции, аналогичный проекту резолюции, принятому два или три года назад? На двадцать девятой сессии Генеральная Ассамблея проигнорировала право на самоопределение. Народ Сахары не был принят во внимание; вопрос был передан на заключение Международного Суда. Однако сколько делегаций согласились с консультативным заключением Международного Суда? Существует список, и он свидетельствует, что некоторые правительства не согласились с заключением Суда. Однако оратор не пытается списывать за негодностью ни резолюцию 1514 (XV), ни консультативное заключение Международного Суда; точно так же он не пытается осуждать доклад Выездной миссии. Целью оратора скорее является побудить Комитет и Генеральную Ассамблею принять конкретные решения.

56. Что касается финансовых последствий проектов резолюций, изложенных в документах А/С.4/L.1126 и А/С.4/L.1127, то он отмечает, что финансовые последствия проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 больше, чем последствия проекта резолюции А/С.4/L.1121, так как проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 содержит конкретное предложение, а именно: организацию консультаций с участием и помощью Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций, и Генеральный секретарь в первую очередь, должны обеспечить осуществление этого проекта резолюции. Нелегко было составить проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1. С самого начала позиции сильно отличались друг от друга; нужно было защищать изложенные позиции и принципы и следовало прилагать усилия от имени народа Сахары. Марокко и Мавритания находятся в затруднительном положении. Испания постепенно уходит из этой территории. В проекте резолюции А/С.4/L.1121 упоминается управляющая держава; эта держава уйдет из

этой территории. Поэтому члены Комитета должны принять решение и отложить обсуждение вопроса, поскольку положение в Западной Сахаре находится в процессе изменений. Эта ситуация должна изменяться с согласия и при участии населения, и это изменение должно быть в их интересах. Оратор не хочет продолжать дискуссию, так как этот вопрос является очень важным и включает несколько аспектов. Однако оратор призывает Комитет принять разумное решение путем рассмотрения изменяющейся ситуации и не предпринимать таких действий, которые в будущем могли бы обернуться против Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций должна держать открытыми все возможности для сотрудничества между соседними странами. Ни в настоящее время, ни в будущем она не должна поддерживать одну из сторон против другой под маской принципов, котрым привержены все члены Организации.

57. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что этот процедурный вопрос можно легко решить в соответствии с правилом 131 правил процедуры, так как Комитет проголосовал по предложению Ганы рассмотреть в первую очередь проект резолюции А/С.4/L.1121. Теперь только Комитет должен решить, хочет ли он голосовать по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1. Предложение Кении о том, что голосование по этому проекту резолюции следует отложить до следующей сессии, аналогично предложению о том, чтобы Комитет не голосовал по проекту резолюции. Поэтому, если авторы этого проекта резолюции настаивают — а из объяснений, представленных Тунисом и Сенегалом, он понял, что они настаивают, — Комитет должен провести голосование по предложению Кении и затем уже решить, ставить или не ставить на голосование проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1. Нет никакой необходимости вдаваться в прения по процедурным вопросам. Этот вопрос вполне ясен. Предложение Кении следует поставить на голосование. Если оно будет принято, то решение по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 будет отложено до следующей сессии. Если оно будет отклонено, то Комитет проведет голосование по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по предложению Кении о том, чтобы голосование по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 отложить до тридцать первой сессии.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Кения приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мозамбик, Нигерия, Норвегия, Руанда, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Тринидад и Тобаго, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия, Алжир, Бенин, Бутан, Ботсвана, Чад, Коморские остро-

ва, Конго, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Исландия, Ямайка.

Голосовали против: Кувейт, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Боливия, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Габон, Гамбия, Федеративная Республика Германии, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания.

Воздержались: Лаос, Малави, Мали, Мексика, Монголия, Новая Зеландия, Нигер, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Сингапур, Таиланд, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Заир, Афганистан, Багамские острова, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эквадор, Египет, Германская Демократическая Республика, Греция, Венгрия, Индия.

Предложение Кении отвергается 62 голосами против 38 при 32 воздержавшихся.

59. Г-н АДЖИБАДЕ (Бенин) говорит, что делегация Бенина предлагает провести два отдельных голосования: одно — по пункту 2 постановляющей части и другое — по пунктам 1, 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1. Это предложение исходит из того факта, что, приняв проект резолюции A/C.4/L.1121, Комитет может выразить желание принять решение относительно принципа строгого применения к Испанской Сахаре права на самоопределение, так как, хотя проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 и упоминает об самоопределении, условия были навязаны. Проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 практически игнорирует право на самоопределение в особых обстоятельствах, и характер таких особых обстоятельств был таким, что проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 лишает смысла само право на самоопределение. И действительно, Мадридская декларация и принцип самоопределения в отношении Испанской Сахары являются двумя совершенно противоположными концепциями. Применение Мадридской декларации означает, что в Испанскую Сахару уже введены войска Марокко, а также жители Мавритании; учитывая изложенные соображения, делегация Бенина спрашивает, что произошло с правом на самоопределение. Противо-

речие между правом на самоопределение и Мадридской декларацией становится все более значительным, учитывая инициативу, предпринятую в отношении внутреннего управления. Эта инициатива вызывает беспокойство, особенно потому, что уже можно более или менее определенно предвидеть разделение территории. Исходя из этого делегация Бенина полагает, что, учитывая эти особые обстоятельства, будет очень трудно народу Сахары выразить свое мнение, если не будут приняты соответствующие меры. Цель пункта 2 постановляющей части проекта резолюции будет просто благим пожеланием. Именно по этой причине делегация Бенина предлагает, во-первых, провести раздельное голосование по пункту 2 постановляющей части и, во-вторых, провести раздельное голосование по пунктам 1, 3 и 4 постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции.

60. Г-н ФАЛ (Сенегал) говорит, что он не может согласиться с предложением, которое только что внес представитель Народной Республики Бенин, так как оно противоречит голосованию, которое только что провел Комитет. В самом деле, Комитет только что постановил проголосовать по проекту резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1. Однако, согласно предложению Народной Республики Бенин, следует принять решение только по пункту 2 постановляющей части этого проекта резолюции. Если бы дело обстояло таким образом, то Комитету не следовало бы рассматривать второй проект резолюции, так как пункт 2 постановляющей части уже включен в проект резолюции A/C.4/L.1121, который был принят. Поэтому, если Комитет решил рассмотреть проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1, то необходимо принять решение по тем частям этого проекта резолюции, которых не было в ранее принятом проекте резолюции. Однако оратор хотел бы обратить внимание на тот факт, что авторы проекта резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 не предлагают Комитету одобрить Мадридское соглашение. Как оратор уже отмечал, Мадридское соглашение вызывает споры. Одни делегации, включая делегацию Сенегала, соглашались с ним. Другие не принимают его. Однако не менее справедливо, что оно является разумным решением. В проекте резолюции авторы предлагают обратить внимание Генеральной Ассамблеи на это соглашение, не оценивая свое отношение к нему. Оратор полагает, что 60 делегаций, которые только что высказались за этот проект резолюции, проголосовали, исходя из этих соображений.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, в соответствии с правилом 129 правил процедуры, два оратора могут высказаться за проведение раздельного голосования и два оратора — против.

62. Г-н ФУМ (Объединенная Республика Танзания), выступая по порядку ведения заседания, предлагает провести раздельное голосование по пункту 2 проекта резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1, в котором указывается на право, на которое может претендовать любая страна и которое не

подлежит обсуждению. Это позволит выразить свое мнение всем членам Комитета, которые поддерживают право на самоопределение и выступают против отрицания этого права для новых стран.

63. Г-н ДРИСС (Тунис), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что вопрос ясен, и Комитет должен приступить к голосованию.

64. Г-н ФОН УТМАН (Федеративная Республика Германии) предлагает в целях экономии времени принять пункт 2 постановляющей части проекта резолюции, против которого никто не возражает, путем консенсуса.

65. Г-н У МЯО-ФА (Китай) говорит, что, учитывая тот факт, что делегация Китая не участвовала в голосовании по проекту резолюции А/С.4/L.1121 и не будет участвовать в голосовании по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1, она не будет принимать участие и в голосовании по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет принимает пункт 2 проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 путем консенсуса.

Предложение принимается.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к голосованию по пунктам 1, 3 и 4 проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Болгария приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Центральноафриканская Республика, Чили, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Габон, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Ливан, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Боливия.

Голосовали против: Чад, Коморские острова, Конго, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Ямайка, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Руанда, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия, Алжир, Барбадос, Бенин, Ботсвана.

Воздержались: Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Чехосло-

вакия, Дания, Эквадор, Египет, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаос, Люксембург, Мали, Монголия, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Сингапур, Швеция, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Верхняя Вольта, Венесуэла, Заир, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бутан, Бразилия.

Пункты 1, 3 и 4 проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 принимаются 46 голосами против 37 при 49 воздержавшихся.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 в целом.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Украинская Советская Социалистическая Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Боливия, Центральноафриканская Республика, Чили, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Габон, Гамбия, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Ливан, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Того, Тунис, Турция.

Голосовали против: Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия, Алжир, Бенин, Ботсвана, Чад, Коморские острова, Куба, Кипр, Демократический Йемен, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Ямайка, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Нигерия, Руанда, Сьерра Леоне, Сомали, Шри Ланка, Свазиленд, Тринидад и Тобаго.

Воздержались: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Верхняя Вольта, Венесуэла, Заир, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Барбадос, Бутан, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Чехословакия, Дания, Эквадор, Египет, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Гвинея-Бисау, Венгрия, Исландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония,

Лаос, Люксембург, Мали, Мексика, Монголия, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Сингапур, Швеция, Таиланд, Уганда.

Проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 в целом принимается 48 голосами против 32 при 52 воздержавшихся.

69. Г-н ДЖЕЙПАЛ (Индия), выступая по мотивам голосования, говорит, что проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 сохраняет право народа на самоопределение и предусматривает обеспечение этого права путем свободных консультаций, организуемых с помощью Организации Объединенных Наций. Делегация Индии надеется, что с народом будут проведены консультации как по вопросу о независимости, так и интеграции с соседними странами. При этих обстоятельствах у делегации Индии нет оснований голосовать против проекта резолюции или воздерживаться, хотя, в сущности, в этом проекте резолюции нет необходимости, так как уже был принят проект резолюции A/C.4/L.1121. Однако делегация Индии проголосовала за проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 в надежде, что народу будет дана возможность свободно осуществлять право на самоопределение как в отношении независимости, так и в отношении интеграции с соседними странами.

70. Г-н У МЯО-ФА (Китай) говорит, что делегация Китая разъяснила свою позицию по вопросу об Испанской Сахаре на двадцать девятой сессии в Четвертом комитете (2131-е заседание) и на 1850-м заседании Совета Безопасности 22 октября 1975 года и она не хотела бы больше повторяться. В связи с этим делегация Китая не участвовала в голосовании по проектам резолюций A/C.4/L.1120/Rev.1 и A/C.4/L.1121.

71. Г-н ВАЛЬДЕРРАМА (Филиппины), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Филиппин проголосовала за проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 и проект резолюции A/C.4/L.1121 по вопросу о Западной Сахаре. Она поступила так благодаря своей приверженности принципу самоопределения, а также потому, что, по ее мнению, эти два проекта резолюций не противоречат друг другу, как отмечал представитель Кувейта. Делегация Филиппин считает, что обе резолюции соответствуют принципу самоопределения, хотя в проекте резолюции A/C.4/L.1121 он изложен в более широком аспекте, в нем уделяется больше внимания центральной роли Организации Объединенных Наций.

72. Голосование Филиппин по двум проектам резолюций необходимо рассматривать как новое подтверждение его постоянной поддержки Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

73. Оратор отдает должное дальновидности, доброй воле и сдержанности, проявленным всеми заинтересованными сторонами, даже в том случае, когда ситуация была сложной.

74. По мнению делегации Филиппин, ни одна из заинтересованных сторон, включая стороны, предъявляющие территориальные претензии, не выступила против права населения на самоопределение и не отвергла соответствующую роль Организации Объединенных Наций. Делегация Филиппин отмечает, что, несмотря на пыл, вызванный столь сложной проблемой, все заинтересованные стороны, как было указано ранее членом Выездной миссии, стремились к мирному урегулированию. Эта мысль подтверждена в докладе Выездной миссии (A/10023/Add.5, глава XIII, приложение) и в первом докладе Генерального секретаря Совету Безопасности о положении в Испанской Сахаре (S/11863)¹.

75. Филиппины руководствуются чувством доброй воли и дружбы по отношению к народу Испанской Сахары и другим заинтересованным сторонам, и оратор выражает надежду на то, что в своей работе они будут по-прежнему руководствоваться духом согласия и сотрудничества.

76. Г-н ДЕ ЛАТАЙАД (Франция), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Франции хотела бы проголосовать за оба проекта резолюций, только что принятые Комитетом, в которых подчеркнута уважение принципа самоопределения. Франция твердо придерживается данного принципа, и она всегда это подчеркивала во многих своих заявлениях в Комитете и на других форумах. Реализм заставил делегацию Франции проголосовать за проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1. Текст, представленный Комитету, касается соглашения между суверенными государствами, цель которого заключается в том, чтобы положить конец разногласиям. В этой связи оратор напоминает, что все соответствующие резолюции по вопросу об Испанской Сахаре, принятые Советом Безопасности, подчеркивали необходимость переговоров.

77. Делегация Франции считает, что указанный проект резолюции соответствует реальному положению вещей, и по этой причине делегация Франции голосовала за него. Именно в силу того, что проект резолюции A/C.4/L.1121 обходит молчанием принятые соглашения, делегация Франции, к сожалению, была вынуждена воздержаться от голосования по данному проекту.

78. Г-н КЕМПБЕЛЛ (Австралия), выступая по мотивам голосования, говорит, что Австралия сожалеет по поводу того, что не представилось возможным принять компромиссную резолюцию. Она считает, что ее позиция при голосовании по двум проектам резолюций соответствует ее общей позиции в отношении принципа самоопределения. По ее мнению, проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 в некоторых отношениях неправильно отражает данный принцип, например степень предлагаемого участия Организации Объединенных Наций в удовлетворении требований данно-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1975 года, документ S/11863.

го народа. Однако Австралия, безусловно, отметила недавние события, связанные с Испанской Сахарой, и выражает надежду на то, что можно найти решение данной проблемы, отвечающее свободно выраженной воле народа, а также целям и принципам Устава.

79. Г-н ИДРИС (Индонезия), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Индонезии не принимала участия в прениях, так как она не хотела обострять напряженную атмосферу. Делегация Индонезии искренне желала, чтобы Комитет пришел к компромиссной формуле, но, к сожалению, эти надежды не оправдались. Делегация Индонезии голосовала за оба проекта резолюций, руководствуясь следующими соображениями. Во-первых, оба проекта резолюций А/С.4/L.1120/Rev.1 и А/С.4/L.1121 содержат в различных формулировках положения, которые предусматривают осуществление права народа Сахары на самоопределение и предполагают участие Организации Объединенных Наций в осуществлении данного права. Индонезия считает, что форма осуществления права на самоопределение не имеет жизненно важного значения при условии, что это право будет тщательно соблюдаться и уважаться.

80. Во-вторых, по мнению делегации Индонезии, приемлемое решение вопроса о Западной Сахаре может быть достигнуто только в случае, если будет должным образом рассмотрено реальное положение, существующее в данном районе. Оба проекта резолюций, причем каждый по-своему, стремятся к рассмотрению данного положения.

81. Делегация Индонезии искренне надеется, что в ходе осуществления двух проектов резолюций можно будет найти общее решение проблемы.

82. Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Соединенного Королевства голосовала за проект резолюции А/С.4/L.1121 в силу своей глубокой приверженности принципу самоопределения.

83. Она желает, однако, указать на ряд одинаковых элементов, содержащихся в обоих проектах резолюций. В частности, она хотела подчеркнуть, что новый пункт 4 проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1, в котором предлагается создание временного административного аппарата по принятию всех необходимых мер для обеспечения такого положения, при котором население Сахары, происходящее из данной территории, смогло бы осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение путем свободных консультаций, организованных с помощью представителя Организации Объединенных Наций, назначенного Генеральным секретарем.

84. Делегация Соединенного Королевства согласна с тем, что трехсторонний временный административный аппарат выполняет в настоящий момент обязанности по отношению к народу Испанской Сахары, и она уверена в том, что

временный административный аппарат будет действовать в соответствии с принципом самоопределения, отраженным в обеих резолюциях, пусть даже в разных формулировках.

85. Делегация Соединенного Королевства по-прежнему надеется, что авторы двух проектов резолюций найдут возможным прийти к взаимопониманию относительно общего текста до голосования на пленарном заседании, хотя она также признает и связанные с этим трудности. Она уверена в том, что население Сахары, каким бы маленьким и рассредоточенным оно ни было, в первую очередь, заинтересовано в дружбе, мире, сотрудничестве и согласии со всеми соседями данной территории, каким бы ни был будущий статус этой территории.

86. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Советского Союза голосовала за проект резолюции А/С.4/L.1121 и воздержалась от голосования по проекту резолюции А/С.4/L.1121/Rev.1. По ее мнению, первый проект резолюции более последовательно отражает принципы и дух решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации Западной Сахары. Что касается проекта резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1, то делегация Советского Союза придерживается того мнения, что пункты 1, 3 и 4 противоречат данным решениям. Хотя пункт 2 проекта резолюции вновь подтверждает право коренного населения на самоопределение в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, он является лишь частью проекта резолюции. Было бы лучше, если бы Комитет разработал один проект резолюции, который соответствовал бы принципам, целям и решениям Организации Объединенных Наций, связанным с данным вопросом. Принципиальная позиция делегации Советского Союза, которая была последовательно изложена в ходе рассмотрения вопроса об Испанской Сахаре в Организации Объединенных Наций, остается неизменной.

87. Г-н АРАИМ (Ирак), выступая по мотивам голосования, говорит, что делегация Ирака сожалеет, что Комитет не смог прийти к соглашению относительно единого проекта резолюции, приемлемого для всех членов.

88. Делегация Ирака голосовала за проект резолюции А/С.4/L.1120/Rev.1 и воздержалась от голосования по проекту резолюции А/С.4/L.1121. Она считает, что первый проект резолюции обеспечивает осуществление народом Сахары своего права на самоопределение и что он также соответствует реальному положению вещей, особенно ввиду того, что заключенное недавно Мадридское соглашение предусматривает соблюдение права народа Сахары на самоопределение, осуществление которого будет проводиться под эгидой наблюдателя Организации Объединенных Наций. Тот факт, что делегация Ирака воздержалась от голосования по проекту резолюции А/С.4/L.1121, означает не то, что она не соглас-

на с указанными в нем положениями, а то, что, по ее мнению, проект резолюции A/C.4/L.1120/Rev.1 предусматривает осуществление права на самоопределение. В силу того что две резолюции имеют различную направленность, она не смогла проголосовать за вторую резолюцию.

89. Г-н РЕТАЛИС (Греция) говорит, что он выражает удовлетворение делегации Греции по поводу принятия проекта резолюции A/C.4/L.1121, который основан на принципе самоопределения народов. Делегация Греции с большим вниманием следила за обсуждением проблемы Западной Сахары. В соответствии со своей позицией она всегда поддерживала священное право народов на самоопределение, и, исходя из этого, она голосовала за проект резолюции A/C.4/L.1121. Делегация Греции выражает удовлетворение по поводу результатов голосования, подтверждающих

принцип, которым Организация Объединенных Наций руководствуется в своей политике по колониальным вопросам. Делегация Греции по-прежнему надеется, что этот сложный вопрос будет в конце концов решен мирным путем и таким образом, чтобы не осталось никаких сомнений относительно уважения устремлений населения Сахары. В заключение делегация Греции хотела бы отметить, что результаты голосования по проектам резолюций A/C.4/L.1120/Rev.1 и A/C.4/L.1121 создадут благоприятную атмосферу для осуществления права населения Сахары на самоопределение, а также что арабские страны, с которыми Греция поддерживает дружественные отношения тесного сотрудничества, в конце концов решат проблему так, что будет осуществлено право на самоопределение.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.

2183-е заседание

Пятница, 5 декабря 1975 года, 11 час. 10 мин.

Председатель: г-жа Фамах ДЖОКА-БАНГУРА (Сьерра Леоне).

A/C.4/SR.2183

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не вошедшие в другие пункты повестки дня) (продолжение) * [A/10023 (части I, II и IV), A/10023/Add.6 (части I и II), A/10023/Add.8 (часть III), A/C.4/804, A/C.4/L.1122/Rev.2]

ВОПРОС О ФРАНЦУЗСКОМ СОМАЛИ: РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ (продолжение) *

1. Г-н ХУСЕИН (Сомали) ** зачитывает текст телеграммы, направленной президентом Мухамедом Сиад Барре всем главам государств африканских и арабских стран:

«Я обратился сегодня с призывом к президенту Французской Республики г-ну Валери Жискар д'Эстену по вопросу о предоставлении независимости Французскому Сомали. Что касается нас, то мы с самого начала прилагали усилия для достижения мирного и справедливого урегулирования этой проблемы посредством прямых контактов с французскими руководителями относительно будущего этой территории с должным учетом справедливых желаний и чаяний заинтересованного населения. Наш настоятельный призыв в пользу предоставления независимости Французскому Сомали»

* Перенесено с 2181-го заседания.

** Заявления по вопросу о Французском Сомали, сделанные на этом заседании представителями Сомали, Франции и Эфиопии, приводятся полностью в соответствии с решением, принятым Комитетом на 2172-м заседании.

ли также находит постоянную, активную и абсолютную поддержку международных и региональных организаций, в частности Организации Объединенных Наций, ОАЕ, Лиги арабских государств, конференций неприсоединившихся стран и исламских конференций. Я просил президента Французской Республики о том, чтобы при решении вопроса о предоставлении независимости упомянутой территории были приняты во внимание чаяния большинства ее населения. По нашему мнению, а также в соответствии с обычными процедурами, осуществляемыми управляющими державами, необходимо осуществить следующие предварительные меры: 1) распустить так называемую территориальную ассамблею, а также местное марионеточное правительство и упразднить все колониальные законы и все связанные с ними институты; 2) вывести из территории колониальные вооруженные силы; 3) расчистить минные поля и снять проволочные заграждения вокруг города Джибути; 4) дать возможность вернуться в территорию тысячам жителей, которые были произвольно изгнаны из нее; 5) созвать конституционную конференцию, в которой будут участвовать все политические партии, освободительные движения и другие организации, борющиеся за освобождение Французского Сомали; необходимо пригласить для участия на этой конференции в качестве наблюдателей представителей от Организации Объединенных Наций, ОАЕ и Лиги арабских государств; 6) после осуществления вышеперечисленных мероприятий Франции надлежит немедленно и безоговорочно предло-